

Adult ADHD Self-Report Scale-V1.1 (ASRS-V1.1)
Symptoms Checklist
from WHO Composite International Diagnostic Interview

© World Health Organization 2013

All rights reserved. Based on the Composite International Diagnostic Interview © 2001 World Health Organization. All rights reserved. Used with permission. Requests for permission to reproduce or translate—whether for sale or for noncommercial distribution—should be addressed to Professor Ronald Kessler, PhD, Department of Health Care Policy, Harvard Medical School, (fax: +011 617-432-3588; email: ronkadm@hcp.med.harvard.edu).

Acknowledgements

Translation of this document was performed on behalf of the World Health Organization Composite International Diagnostic Interview Advisory Committee by Muhammad Nashaat, MSc, Assistant Lecturer of Psychiatry, Kasr Alaini Medical School – Cairo University; Maha Emad, MD, Lecturer of Psychiatry, Bani Swaif Medical School – Cairo University; Suaad Sayed Moussa, MD, Professor of Psychiatry, Kasr Alaini Medical School – Cairo University; Mai Abdel Sameea, MSc, Assistant Lecturer of Psychiatry, Kasr Alaini Medical School – Cairo University; and Noha Al-Tanani, King Saud University, KSA.

تعليمات قائمة الأعراض الخاصة بمقياس التقرير الذاتي لمرض فرط الحركة وقلّة الانتباه (النسخة الأولى)

الأسئلة في الصفحة التالية تم اعدادها لتنشيط الحوار بينك وبين مرضاك ولتساعدك في اثبات ان قد يكونوا يعانون من أعراض مرض فرط الحركة وقلّة الانتباه

الشرح: قائمة الأعراض هي أداة تتكون من ثمانية عشر معيار طبقا للدليل التشخيصي الاحصائي الرابع للاضطرابات النفسية. ستة من الثمانية عشر سؤالا أسست لتكون الأكثر تنبؤا بالأعراض التي تتعلق بمرض فرط الحركة وقلّة والانتباه. هذه الأسئلة الستة هي الأساس للاختبار الخاص بالفحص وهي تمثل الجزء (أ) من قائمة الأعراض. الجزء (ب) من قائمة الأعراض يمثل الأسئلة الاثنتي عشرة الباقية

التعليمات:

1- اسأل المريض ليكمل الجزء (أ) والجزء (ب) من القائمة الخاصة بالأعراض بوضع علامة X

في المربع الذي يمثل الى حد بعيد عدد مرات تكرار حدوث كل عرض.

2- سجل نتيجة الجزء (أ). إذا كانت النتيجة أربع علامات أو أكثر تظهر في المربعات المظلمة في الجزء (أ) يكون المريض لديه أعراض متناسقة بشدة مع مرض فرط الحركة وقلّة والانتباه عند الراشدين ويكون الفحص الاضافي مبرر.

3- مجموع نقاط التكرار في الجزء (ب) يعطي اشارات اضافية ويخدم كتحقيق اضافي في الاعراض. اعطي المزيد من الانتباه للعلامات التي تظهر داخل المربعات المظلمة.

الاجابة المعتمد على التكرار أكثر حساسية مع بعض الأسئلة. ليس هناك مجموع كلي أو تشخيص ترجيحي يستعمل للأسئلة الاثنتي عشرة. لقد وجد أن الستة أسئلة في في الجزء (أ) هي الاكثر توقعا للاضطراب وهي الأفضل للاستعمال كاداة للفحص.

الضعف و التدهور:

1- راجع قائمة الأعراض كلها مع مرضاك و قم بتقييم مستوى التدهور المرتبط بالأعراض.

2- ضع في اعتبارك محيط العمل/ المدرسة , الأسرة والمجتمع

2- تكرار العرض غالبا ما يرتبط بشدة العرض , ولهذا قائمة الأعراض يمكن ايضا أن تساعد في تقدير التدهور, إذا كان مرضاك لديهم أعراض متكررة الحدوث قد تحتاج أن تطلب منهم أن يصفوا لك كيف ان هذه المشاكل تؤثر على قدرتهم على العمل, على اهتمامهم بالأشياء في المنزل أو السلوك مع آخرين مثل الزوجة/آخر ذو دلالة.

التاريخ:

قم بتقدير وجود هذه الأعراض أو أعراض شبيهه في مرحلة الطفولة. الراشدين الذين لديهم اعراض لمرض فرط الحركة وقلّة الانتباه ليسوا بحاجة لأن يكون قد تم تشخيصهم رسميا في مرحلة الطفولة. عند تقييم تاريخ المريض انظر للدلائل على الظهور المبكر و المشاكل طويلة الامد مع الانتباه أو ضبط النفس. بعض الأعراض ذات الدلالة يجب أن تكون موجودة خلال فترة الطفولة لكن ليس هناك حاجة الى وجود كل الأعراض.

قائمة الأعراض لمقياس التقرير الذاتي لمرض فرط الحركة وقلّة الانتباه للراشدين (النسخة الأولى)

الاسم:..... تاريخ اليوم:.....

أبدا	نادرا	أحيانا	غالبا	كثير جدا	الأعراض
					رجاء أجب على الأسئلة في الأسفل, قم بتقدير نفسك في كل معيار يتم عرضه باستخدام المقياس على الجانب الأيسر من الصفحة. عند اجابة كل سؤال ضع علامة X في الصندوق الذي يوضح بشكل أفضل كيف كنت تشعر و تتصرف خلال الستة شهور السابقة. الرجاء اعطي هذا الاختبار لمتخصص الرعاية الصحية ليشرحه لك خلال اللقاء اليومي.
					1 الى أي مدى تواجهك مشكلة الانتهاء من التفاصيل النهائية لمشروع بمجرد قيامك بالأجزاء الصعبة منه ؟
					2 الى أي مدى تجد صعوبة في ترتيب الاشياء عندما يكون عليك القيام بمهمة تحتاج الى التنظيم؟
					3 الى أي مدى يكون لديك مشاكل في تذكر المواعيد و الالتزامات؟
					4 عندما يكون لديك مهمة تحتاج الكثير من التفكير الى أي مدى تتجنب أو تتأخر عن بدء العمل؟
					5 الى أي مدى يتململ أو تلوي يديك أو قدميك عندما يكون عليك أن تجلس لفترة طويلة؟
					6 الى أي مدى تشعر بانك نشط بشكل مفرط أو أنك مدفوع لفعل الأشياء وكأنك تقاد بواسطة موتور؟

الجزء (أ)

					7	الى أي مدى ترتكب فيها أخطاء بسبب الإهمال عندما يكون عليك العمل في مشروع ممل أو صعب؟
					8	الى أي مدى تجد فيها صعوبة في الحفاظ على انتباهك عند القيام بعمل ممل أو متكرر؟
					9	الى أي مدى تجد صعوبة في التركيز فيما يقوله إليك الآخرين حتى عندما يتحدثون اليك مباشرة؟
					10	الى أي مدى تضع الأشياء في غير مكانها أو تجد صعوبة في العثور على الأشياء في البيت أو العمل؟
					11	الى أي مدى تصاب فيها بالتشتت بسبب الازعاج أو النشاطات حولك؟
					12	الى أي مدى تترك فيها مكانك أو مقعدك في المقابلات أو المواقف الأخرى عندما يكون متوقعا أن تظل جالسا؟
					13	الى أي مدى تشعر فيها أنك متوتر أو متململ؟
					14	الى أي مدى تجد صعوبة في أن تسترخي أو أن تحصل على الراحة عندما يكون لديك وقت لنفسك؟
					15	الى أي مدى تجد نفسك تتحدث بشكل مفرط عندما تكون في مناسبات اجتماعية؟
					16	عندما تكون في محادثة , الى أي مدى تجد نفسك تنهي جمل الأشخاص المتحدثين إليك قبل أن يتمكنوا من إنهايتها بأنفسهم؟
					17	الى أي مدى تجد صعوبة في انتظار دورك في المواقف عندما يكون مطلوبا أن تأخذ دورك؟

					الى أي مدى تقاطع فيها الآخرين عندما يكونوا مشغولين؟	18
الجزء (ب)						

قيمة الفحص والبحث عن الراشدين الذين يعانون من مرض فرط الحركة وقلّة الانتباه

البحث يشير إلى أن أعراض مرض فرط الحركة وقلّة الانتباه يمكن أن تستمر عند الراشدين, ولها تأثير ذو دلالة على العلاقات والعمل وحتى على السلامة الشخصية للمرضى الذين قد يعانون من المرض.

بسبب هذا الاضطراب الذي غالبا ما يفهم خطأ العديد من الناس الذين يعانون لا يحصلون على علاج مناسب وتكون النتيجة أنهم لا يصلون الى كامل امكانياتهم. جزء من المشكلة ان هناك صعوبة للوصول للتشخيص وبالذات فيما يخص الراشدين.

قائمة الأعراض الخاصة بمقياس التقرير الذاتي لمرض فرط الحركة وقلّة الانتباه للراشدين (النسخة الأولى) تم وضعه بمشاركة منظمة الصحة العالمية ومجموعة عمل في مرض فرط الحركة وقلّة الانتباه عند البالغين يتكون من الفريق التالي من الاطباء النفسيين والباحثين:

دكتور /لينارد أدلر

أستاذ مساعد الطب النفسي والامراض العصبية

كلية الطب – جامعة نيويورك

دكتور / رونالد كيزلر

أستاذ بقسم سياسة الرعاية الصحية

كلية الطب – جامعة هارفارد

دكتور / توماس سبينسر

أستاذ مساعد بقسم الطب النفسي

كلية الطب – جامعة هارفارد

كمهني في الرعاية الصحية يمكنك استخدام هذا المقياس كأداة لتساعد في الفحص والبحث عن مرضى فرط الحركة وقلّة الانتباه عند المرضى الراشدين. من خلال البصيرة التي وصلنا اليها أثناء عمليات الفحص نشير الى الحاجة الى مقابلة اكلينيكية أكثر عمقا.

الأسئلة الخاصة بالمقياس ذات صلة قوية بمعايير الدليل التشخيصي الإحصائي الرابع للاضطرابات النفسية وتعالج مظاهر أعراض مرض فرط الحركة وقلّة الانتباه لدى الراشدين. مكونات هذا المقياس تعكس الأهمية التي تضعها معايير الدليل التشخيصي الإحصائي الرابع للاضطرابات النفسية على الأعراض، التدهور و التاريخ من أجل الوصول للتشخيص الصحيح.

هذه القائمة تأخذ في حدود خمس دقائق ليتم إكماله و تستطيع إعطاء معلومات حاسمة في دعم عملية التشخيص.

تمت الترجمة الى العربية بواسطة:

دكتور/ محمد نشأت

مدرس مساعد الطب النفسي

كلية طب قصر العيني – جامعة القاهرة

دكتورة/ مها عماد

مدرس الطب النفسي

كلية طب بني سويف – جامعة القاهرة

تمت المراجعة العلمية بواسطة:

الاستاذة الدكتورة/ سعاد موسى

كلية طب قصر العيني – جامعة القاهرة

تمت المراجعة اللفظية بواسطة

دكتورة/ نهى الطناني

جامعة الملك سعود – المملكة العربية السعودية

Translation to the Arabic language by:

Muhammad Nashaat, M.Sc

Assistant Lecturer of Psychiatry

Kasr Alaini Medical School – Cairo University

Maha Emad, MD

Lecturer of Psychiatry

Bani Swaif Medical School – Cairo University

The scientific review was performed by

Prof. Suaad Moussa

M.D of Psychiatry, Cairo University.

The language translation review and proofreading was done by

Noha Al-Tanani

King Saud University, KSA.